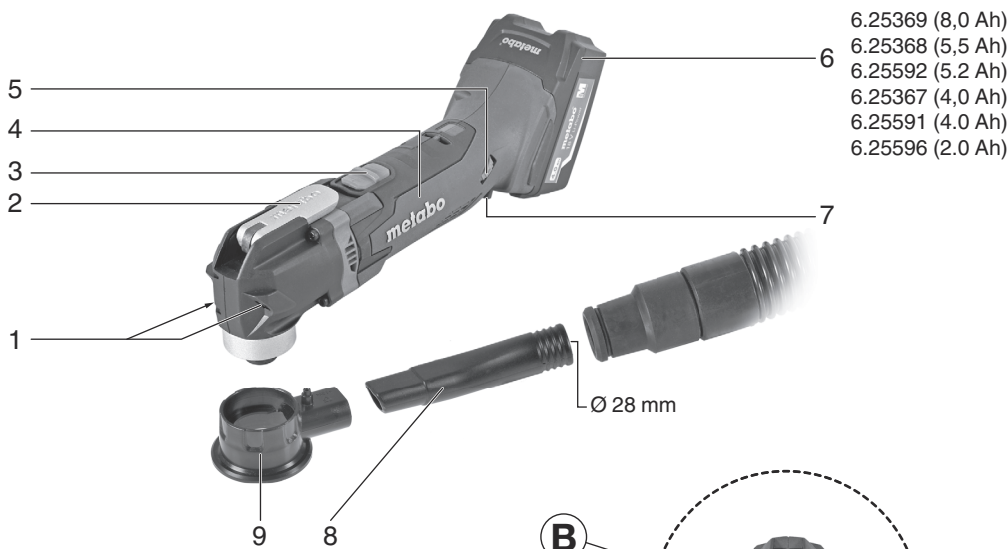


MT 18 LTX MT 18 LTX Compact

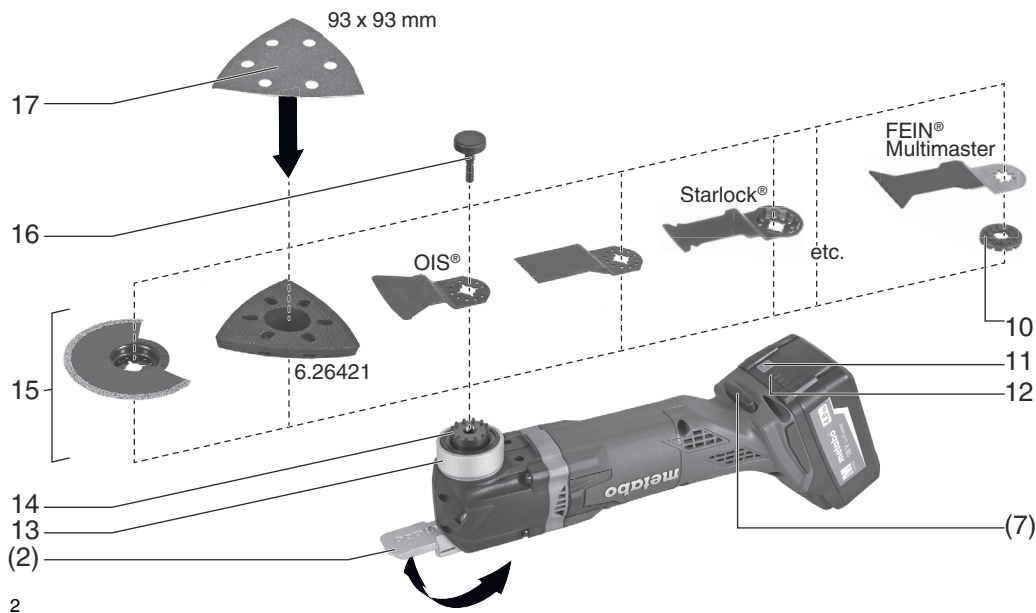
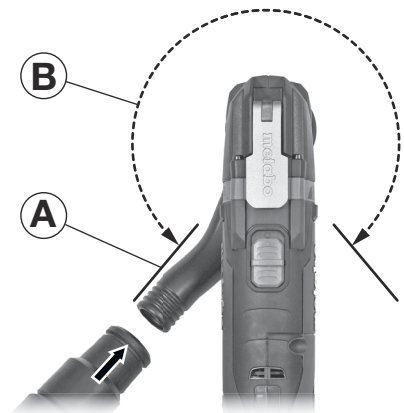


de Originalbetriebsanleitung 4
en Original instructions 8
fr Notice originale 12
nl Originele gebruikershandleiding 16
it Istruzioni per l'uso originali 20
es Manual original 24
pt Manual de instruções original 29
sv Originalbruksanvisning 33

fi Alkuperäinen käyttöohje 37
no Original bruksanvisning 41
da Original brugsanvisning 45
pl Originalna instrukcja obsługi 49
el Πρωτότυπο οδηγιών λειτουργίας 54
hu Eredeti használati utasítás 59
ru Оригинальное руководство по эксплуатации 63
uk Оригінальна інструкція з експлуатації 68



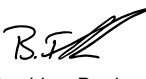
- 6.25369 (8,0 Ah)
- 6.25368 (5,5 Ah)
- 6.25592 (5.2 Ah)
- 6.25367 (4,0 Ah)
- 6.25591 (4,0 Ah)
- 6.25596 (2,0 Ah)



		MT 18 LTX *1) Serial Number: 13021..	MT 18 LTX Compact *1) Serial Number: 13021..
U	V	18	18
s₀	min ⁻¹ (opm)	7000 - 18000	7000 - 18000
o	°	1,6	1,6
m	kg (lbs)	2,4 (4.5)	1,8 (3.9)
a_{h,DS}/K_{h,DS}	m/s ²	16,2 / 1,5	16,2 / 1,5
a_{h,S}/K_{h,S}	m/s ²	11,6 / 1,5	11,6 / 1,5
a_{h,ST}/K_{h,ST}	m/s ²	11,9 / 1,5	11,9 / 1,5
a_{h,SS}/K_{h,SS}	m/s ²	10,7 / 1,5	10,7 / 1,5
L_{pA},K_{pA}	dB(A)	82 / 3	82 / 3
L_{WA},K_{WA}	dB(A)	93 / 3	93 / 3


 *2) 2014/30/EU, 2006/42/EC, 2011/65/EU
 *3) EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-4:2009+A11:2011, EN 60745-2-11:2010, EN IEC 63000:2018

2021-07-05, Bernd Fleischmann
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

ppa. 

Оригінальна інструкція з експлуатації

1. Декларація про відповідність

Зі всією відповідальністю заявляємо: цей багатофункціональний інструмент з ідентифікацією за типом і номером моделі *1) відповідає усім належним положенням директив *2) і норм *3). Технічну документацію для *4) - див. на стор. 3.

2. Використання за призначенням

Інструмент призначений для розпилювання, розрізання та сухого шліфування невеликих предметів з деревини, пластмаси, металів, листової сталі, плитки, швів тощо, а також предметів, що мають зашпакльовану чи лаковану поверхню, для шабрування залишків клею та фарби тощо без використання води.

За пошкодження, викликані експлуатацією не за призначенням, несе відповідальність виключно користувач.

Необхідно дотримуватись загальноприйнятих правил запобігання нещасним випадкам, а також правил техніки безпеки, наведених в цій інструкції.

3. Загальні правила техніки безпеки



Задля вашої безпеки та захисту електроінструмента від ушкоджень дотримуйтесь вказівок, позначених цим символом!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ — З метою зниження ризику отримання тілесних ушкоджень прочитайте цю інструкцію з експлуатації.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ – Прочитайте всі вказівки з техніки безпеки, інструкції, ілюстрації та специфікації, надані з цим електроінструментом. *Невиконання усіх поданих нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі і/або тяжких травм.*

Зберігайте правила та вказівки з техніки безпеки для майбутнього використання. Передавайте ваш електроінструмент тільки разом з цими документами.

4. Спеціальні правила з техніки безпеки

Тримайте пристрій за ізольовані поверхні під час роботи, якщо є ризик зіткнення інструментальної насадки з прихованими електропроводами. При контакті з електропроводом напруга може передатися

також на металеві частини пристрою та викликати удар електричним струмом.

Закріпіть заготовку на стійкій поверхні за допомогою хомутів або іншим способом. Якщо тримати заготовку лише рукою або проти тіла, це призведе до її нестабільності, внаслідок чого можлива втрата контролю.

Переконайтеся, що в місці проведення робіт не проходять **лінії електро-, водо- і газопостачання** (наприклад, за допомогою металошукача).

Завжди міцно тримайте інструмент за рукоятку, приймайте надійне положення і концентруйтеся на роботі.

Тримайте руки поза зоною пиляння, на відстані від пилювого полотна. Не тримайте руки під заготовкою.

Видаляйте тирсу та інше сміття тільки після повної зупинки інструменту.

Небезпека травмування через гострий інструмент. Надягайте захисні рукавички.

Інструмент може бути гарячим після використання. Надягайте захисні рукавички.

Небезпека затискання під час заміни інструмента. Надягайте захисні рукавички.

Не закривайте вентиляційні отвори.

Не використовуйте виріб для обробки поверхонь, просяканих рідиною, що містить розчинювач! Не використовуйте виріб для обробки вологого покриття! Під час обробки поверхня нагрівається та можуть утворюватися токсичні випари.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Завжди надягайте захисні окуляри.

Якщо робота триває довго, використовуйте засоби захисту органів слуху. Високий рівень шуму впродовж тривалого часу може призвести до ушкодження слуху.

Світлодіодний ліхтар (1): не дивіться на світлодіодне світло безпосередньо через оптичні прилади.

4.1 Спеціальні правила з техніки безпеки для акумуляторних інструментів:

Перед проведенням робіт з регулювання, переоснащення, технічного обслуговування або очищення витягніть акумуляторний блок із електроінструмента.



Захищайте акумуляторні блоки від вологи!



Не піддавайте акумуляторні блоки впливу відкритого вогню!

Не використовуйте пошкоджені або

деформовані акумуляторні блоки!
Не розкривайте акумуляторні блоки!
Не торкайтеся контактів акумуляторного блока і не закорочуйте їх!



З несправного літій-іонного акумуляторного блока може витікати слабкіска горюча рідина!



Якщо електроліт пролився і потрапив на шкіру, негайно промийте цю ділянку великою кількістю води. У випадку потрапляння електроліту в очі промийте їх чистою водою і терміново зверніться до лікаря!

Якщо електроінструмент пошкоджений, необхідно виїняти з нього акумуляторний блок.

Транспортування літій-іонних акумуляторних блоків:

Відправлення літій-іонних акумуляторних блоків підлягає дії Закону про небезпечний вантаж (UN 3480 та UN 3481). Під час відправлення літій-іонних акумуляторних блоків з'ясуйте актуальні чинні норми. У разі необхідності зверніться за інформацією до своєї транспортної компанії. Сертифіковану упаковку можна придбати в Metabo.

Відправляйте акумуляторні блоки лише, якщо корпус не пошкоджений та немає витoku рідини. При відправленні вийміть акумуляторний блок з інструмента. Вживайте заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолюйте клейкою стрічкою).

Зниження впливу пилу:



ПОПЕРЕДЖЕННЯ - пил, що утворився внаслідок шліфування наждачним папером, розпилювання, шліфування, свердління та інших робіт, містить хімічні речовини, що спричиняють рак, вроджені дефекти або інші ушкодження репродуктивної системи. Приклади таких хімічних речовин:
- свинець у фарбі з вмістом свинцю
- мінеральний пил з будівельної цегли, цементу та інших речовин цегляної кладки, а також
- миш'як та хром з хімічно обробленої деревини.
Ступінь ризику залежить від того, як часто ви виконуете цей вид робіт. Щоб зменшити вплив хімічних речовин: працюйте в приміщеннях з достатньою вентиляцією та з затвердженням особистим захисним спорядженням, як-от респіратор, розроблений спеціально для фільтрації мікроскопічних частинок.

Це також стосується пилу від інших матеріалів, наприклад деяких видів дерева (деревинний пил дуба або бука), металу, азбесту. Інші відомі захворювання — це, наприклад, алергічні реакції, захворювання дихальних шляхів. Уникайте потрапляння пилу всередину тіла.

Дотримуйтеся вказівок стосовно вашого матеріалу, персоналу, сфери та місця використання, а також державних правил (наприклад, положення про охорону праці, утилізацію тощо).

Забезпечуйте уловлювання пилу в місці утворення, не допускайте його відкладення на поверхнях.

Для спеціальних робіт використовуйте відповідне приладдя. Це дозволить зменшити кількість пилу, що неконтрольовано потрапляють у довкілля.

Використовуйте відповідні засоби уловлювання пилу.

Для зменшення впливу пилу:

- не направляйте потік повітря, що виходить з інструмента, на себе, людей, які знаходяться поблизу, та на скупчення пилу;
- використовуйте витяжний пристрій та/або очишувач повітря;
- добре провітрюйте робоче місце та забезпечуйте чистоту за допомогою пилососа. Підмітання та видування здійснює пил у повітря.
- Захисний одяг необхідно очистити за допомогою пилососа або прання. Не можна його продувати, вибивати або чистити щіткою.

5. Огляд

Див. стор. 2.

- 1 Світлодіодний ліхтар
- 2 Затискний важіль
- 3 Перемикач
- 4 Рукоятка
- 5 Регульовальний ролик для встановлення кількості обертів *
- 6 Акумуляторний блок
- 7 Кнопка для розблокування акумуляторного блока
- 8 Всмоктувальний патрубков *
- 9 Пристрій пиловідсмоктування *
- 10 Адаптер для інструментальних насадок FEIN® *
- 11 Кнопка індикатора ємності *
- 12 Сигнальний індикатор ємності *
- 13 Фланець редуктора
- 14 Кріплення для інструмента
- 15 Інструментальні насадки *
- 16 Затискний штифт
- 17 Шліфувальний аркуш *

*залежно від комплектації / моделі

6. Введення в експлуатацію

Акумуляторний блок

Перед використанням зарядіть акумуляторний блок (6).

При зниженні потужності зарядіть акумуляторний блок.

Вказівки щодо заряджання акумуляторного блока див. в інструкції з експлуатації зарядного інструмента Metabo.

Літій-іонні акумуляторні блоки Li-Power оснащені сигнальним індикатором ємності (12):

- Натисніть кнопку (11), і світлодіодні індикатори покажуть рівень заряду акумулятора.
- Якщо блимає один світлодіод, акумуляторний блок майже розрядився і потребує заряджання.

Під'єднання / від'єднання акумуляторного блоку

Від'єднання: натисніть кнопку розблокування акумуляторного блоку (7) і витягніть акумуляторний блок (6) у напрямку назад.

Під'єднання: вставте акумуляторний блок (6) до фіксації.

7. Експлуатація

7.1 Встановити пристрій

пилівідсмоктування (лише при виконанні робіт з трикутної шліфувальною пластиною)

Див. мал. А на стор. 2

- Зніміть інструментальну насадку (15).
- Встановіть пристрій пилівідсмоктування (9) на фланець редуктора (13):
В області «В» відсмоктувальний пристрій можна вільно переміщати. У положенні «А» відсмоктувальний пристрій захищено від переключення.
- Під'єднати до відсмоктувального патрубку відсмоктувальний шланг відсмоктувального пристрою (8).

7.2 Встановлення інструмента

 Перед будь-якими роботами з переоснащення виийміть акумуляторний блок з інструмента.

 Небезпека травмування через гострий інструмент. Інструмент може бути гарячим після використання. Небезпека затискання під час заміни інструмента. Вдягайте захисні рукавички.

 Використовуйте інструментальні насадки, які мають кріплення OIS або інше сумісне кріплення.

 Використовуйте лише гострі неушкоджені пилкові полотна. Не використовуйте інструменти з тріщинами або деформовані інструменти. Використовуйте інструмент, що призначений для оброблюваного матеріалу.

Див. мал. А на стор. 2.

1. Відкрити затискний важіль (2) до упору.
2. Зняти затискний штифт (16).
3. Встановіть інструмент (15) у потрібне положення у кріпленні (14). Переконайтеся в тому, що кріплення (14) зафіксовано у кулачку.
4. Вставити затискний штифт (16) до упору.
5. **Увага! Затискний важіль (2) може відскочити та придавити Ваші пальці. Будьте обережним. Надягайте захисні рукавички.** Закрити затискний важіль (2) до упору і зафіксувати. (Затискний важіль повинен прилягати до корпусу).

Завантажено із сайту інтернет магазину <https://axiomplus.com.ua/>

6. Перевірте щільність посадки інструмента.

Вказівка: Для інструментальних насадок FEIN® встановити адаптер з комплекту постачання (10), як показано на малюнку, на тримач насадок (14). Див. мал. на стор. 2.

7.3 Встановлення шліфувального аркушу

Просте встановлення та знімання завдяки липучці. Просто притисніть шліфувальний аркуш (17) до шліфувальної плити так, щоб отвори аркуша та шліфувальної плити співпали.

7.4 Увімкнення/вимкнення

 Підводьте до заготовки тільки увімкнений інструмент.

 Не припускайте ненавмисного запуску: завжди вимикайте інструмент, якщо акумуляторний блок виймається з нього.

 Не допускайте завихрення або всмоктування інструментом пилу і тирси. Не кладіть вимкнений електроінструмент до повної зупинки двигуна.

Інструменти з перемикачем:

Увімкнення: пересуньте перемикач (8) уперед (робота у безперервному режимі).

Вимкнення: пересуньте перемикач (8) назад.

7.5 Налаштування частоти коливань

Встановіть частоту коливань за допомогою регульовального колеса (5). Це можливе також під час роботи інструменту.

Оптимальні значення регулювання ви отримуєте із практичного досвіду.

7.6 Робочі вказівки

Шліфування наждачним папером:

оптимальні значення регулювання ви отримуєте із практичного досвіду. Притискайте інструмент з помірним зусиллям і переміщуйте його по поверхні назад і вперед.

Розрізання, розпилювання: встановіть високу частоту коливань. Помірно притискайте інструмент. Не перекошуйте його! У разі виконання глибокого вирізу за рахунок незначного перекидання можна покращити ефективність обробки.

Шабрування: встановіть середню або високу частоту коливань.

Тримайте інструмент під незначним кутом до заготовки.

8. Усунення несправностей

8.1 Багатофункціональна система контролю інструмента

 Якщо відбувається автоматичне вимкнення інструмента, це означає, що електронний блок активізував режим самозахисту.

 Незважаючи на наявність цієї захисної функції, при виконанні деяких робіт

можливе перевантаження електроінструмента і, як наслідок, його uszkodження.

Причини і способи усунення несправностей:

- 1. Акумуляторний блок майже розрядився** (електроніка захищає акумуляторний блок від uszkodження внаслідок глибокого розрядження).
Якщо блимає світлодіодний ліхтар (12), акумуляторний блок майже розряджений. При потребі натисніть кнопку (11) та перевірте стан заряджання на світлодіодному ліхтарі (12). Якщо акумуляторний блок майже розрядився, необхідно знову зарядити його!
- 2. При тривалому перевантаженні електроінструмента спрацьовує тепловий захист.**
Зачекайте, доки електроінструмент або акумуляторний блок не охолонуть.
Вказівка. Якщо акумуляторний блок на дотик дуже теплий, охолодження акумуляторного блока можливе у зарядному пристрої „AIR COOLED“.
Вказівка: електроінструмент охолоджується швидше в режимі холостого ходу.
- 3. Інструмент не працює, світлодіодний ліхтар (1) блимає.** Спрацював захист від повторного запуску. Якщо акумуляторний блок встановити при увімкненій машині, машина не запускається. Вимкніть і знову увімкніть інструмент.

9. Приладдя

Слід використовувати виключно оригінальні акумуляторні блоки та приладдя Metabo або CAS (Cordless Alliance System).

Використовуйте тільки те приладдя, яке відповідає вимогам і параметрам цієї інструкції з експлуатації.

Надійно фіксуйте приладдя. При експлуатації електроінструмента з тримачем: надійно закріпіть електроінструмент. Втрата контролю може призвести до травм.

- A Зарядний пристрій: ASC Ultra, ASC 15, ASC 30 тощо
- B Акумуляторні блоки різної ємності. Купуйте лише ті акумуляторні блоки, напруга яких відповідає вашому електроінструменту.

Повний асортимент приладдя див. на сайті www.metabo.com або в каталозі.

10. Ремонт

 Ремонт електроінструмента повинен здійснюватися тільки кваліфікованими фахівцями-електриками!

Для ремонту електроінструмента Metabo звертайтеся до регіонального представництва Metabo. Адреси див. на сайті www.metabo.com.

Списки запасних частин можна завантажити на сайті www.metabo.com.

11. Захист довкілля

Дотримуйтеся національних правил безпечної утилізації і переробки використаних інструментів, пакувальних матеріалів і приладдя.

Пакувальні матеріали утилізуються відповідно до їхнього маркування згідно з комунальними правилами. Додаткову інформацію можна знайти на сайті www.metabo.com у розділі «Сервіс».



Тільки для країн ЄС: не утилізуйте електроінструменти разом з побутовими відходами! Згідно з директивою ЄС 2012/19/EU про електричні та електронні пристрої та відповідними національними нормами відпрацьовані електроінструменти підлягають роздільній утилізації з метою їх подальшої екологічно безпечної переробки.

Не утилізуйте акумуляторні блоки разом з побутовими відходами! Здавайте несправні чи відпрацьовані акумуляторні блоки дилерів фірми Metabo!

Не викидайте акумуляторні блоки у водойми!

Перед тим як утилізувати акумуляторний блок, розрядіть його в електроінструменті. Вживайте заходи проти короткого замикання контактів (наприклад, ізолюйте клейкою стрічкою).

12. Технічні характеристики

Пояснення до даних, наведених на стор. 3. Залишаємо за собою право на технічні зміни.

U = напруга акумуляторного блоку
s₀ = частота коливань на холостому ході
o = кут відхилення ліворуч / праворуч
m = вага з найменшим акумуляторним блоком

Результати вимірювань отримані згідно зі стандартом EN 62841.

Температура навколишнього середовища під час експлуатації: від -20 °C до 50 °C (працездатність обмежена при температурі нижче 0 °C). Допустима температура навколишнього середовища під час зберігання: від 0 °C до 30 °C.

=== постійний струм

На вказані технічні характеристики поширюються допуски, передбачені чинними стандартами.



Значення емісії шуму

Ці значення дозволяють оцінювати і порівнювати емісію шуму різних електроінструментів. Залежно від умов експлуатації, стану електроінструмента або робочих інструментів фактичне навантаження може бути вище або нижче. Для оцінки зразкового рівня емісії враховуйте перерви в роботі та фази роботи зі зниженням (шумовим) навантаженням. Визначте перелік

uk УКРАЇНСЬКА

організаційних заходів щодо захисту користувача з урахуванням тих чи інших значень емісії шуму.

Сумарне значення вібрації (векторна сума трьох напрямів) розраховується у відповідності зі стандартом EN 62841:

$a_{h, DS}$ = значення вібрації (шліфування поверхні)

$a_{h, S}$ = значення вібрації (шабрування)

$a_{h, ST}$ = значення вібрації (розпилювання пиловим полотном дискової заглиблювальної пили)

$a_{h, SS}$ = значення вібрації (розпилювання пиловим полотном сегментної дискової пили)

$K_{h, \dots}$ = коефіцієнт похибки (вібрація)

Рівень звукового тиску за типом A:

L_{pA} = рівень звукового тиску

L_{WA} = рівень звукової потужності

K_{pA}, K_{WA} = коефіцієнт похибки

Під час роботи рівень шуму може перевищувати 80 дБ (A).



Використовуйте захисні навушники!



ТОВ "Метабо Україна"

вул. Зоря на, 22

с. Святопетрівське

Київська обл.

08141, Київ

www.metabo.com